

Friends

1009 - La madre naturale

The One With The Birth Mother

Storia di: Scott Silveri

Prodotto da: Robert Carlock & Wendy Knoller

Tradotto da: [Illampo](#)

Personaggi:

Anna Faris (*Erica*)

Jim O'Heir (*Impiegato dell'Agenzia*)

Annie Parisse (*Sarah*)

[Central Perk. Entrano Monica e Chandler. Gli altri sono sul divano]

Chandler: Ciao!

Ross: Ciao!

Monica: Ciao!

Chandler: Siamo venuti a salutarvi, andiamo in Ohio.

Phoebe: Oh, è vero! Per il colloquio per l'adozione!

Monica: Già, dobbiamo incontrare la donna che potrebbe essere incinta del nostro bambino.

Joey: È incredibile. Quando tornerete, voi ragazzi avrete un bambino! È così strano!

Chandler: E così sbagliato!

Monica: È incinta da soli due mesi. Le è piaciuta la nostra candidatura, ma chissà se le piaceremo noi.

Ross: Coraggio, lei vi adorerà!

Chandler: Uhm, grazie, ma noi stiamo cercando di non farci troppe illusioni.

Monica: Ci sono un sacco di cose che potrebbero ostacolarci.

Chandler: Infatti, ad esempio la ragazza potrebbe non volere più l'adozione oppure potrebbe scegliere una coppia migliore...

Phoebe: Che nome avete pensato per il bambino?

Chandler: Posso sviluppare una situazione in cui io parlo e parlo e nessuno ascolta una singola parola.

Joey: Ma solo per ipotesi, ok? Se tutto andasse bene? Se questa donna sceglierà voi?

Monica: *(tutta emozionata)* Oh cielo. Lei sceglierà noi!

Chandler: Non avevamo detto di non farci troppe illusioni?

Monica: So che molte cose potrebbero andare storte, ma se non fosse così? Se questo funzionasse, avremo un bambino, Chandler, a bambino!

Chandler: Sì, ma...

Monica: *(gridando)* Oh cielo, FUNZIONERÀ! Faremo in modo che funzioni! Io diventerò mamma e tu papà! Bene, ci vediamo, citrulli. Vado a prendere... un bambino! *(corre fuori)*

Chandler: *(anche lui preso dall'eccitazione)* Oh, cavolo, diventerò papà!! *(esce di corsa)*

Sigla iniziale

[Central Perk. Phoebe è alla porta a parlare con una ragazza.]

Rachel: *(a Joey)* Hey, con chi sta parlando Phoebe?

Joey: Direi con qualcuno con cui dovrei fare sesso.

(la ragazza esce)

Joey: *(a Phoebe)* Ciao!

Phoebe: Ciao!

Joey: Allora... chi è la tua amica?

Phoebe: Oh, è Sarah. No, no. Non farti venire strane idee, ok? No, non ti farò conoscere nessun'altra delle mie amiche!

Joey: Oh, perché, perché, perché?

Phoebe: Perché tu le dai appuntamento, dormi con lei e poi ti dimentichi che lei esiste!

Joey: Oh, dimmi il nome di una tua amica con cui mi sono comportato così.

Phoebe: Mandy.

Joey: Mandy, uh? Uh... quella bionda davvero sexy con grosse tette?

Phoebe: No.

Joey: Ecco perché non me la ricordo, huh? *(fa l'occholino a Rachel)*

Rachel: Pensi forse che io sia qualcun altro?

Joey: Ok, posso non aver trattato bene le tue amiche in passato, ma sono cresciuto molto, davvero. Onestamente, Rach?

Rachel: Beh, che tu ci creda o no, è vero. Quando Joey ed io siamo stati insieme, lui è stato meraviglioso. Era pieno di attenzioni e maturo. E per l'intera settimana in cui siamo usciti, lui non ha dormito con nessun'altra!

Joey: *(indicando se stesso, orgoglioso)* Cresciuto!

Phoebe: Bene, ti darò il suo numero.

Joey: Ok, grazie. E ti prometto che questo non me lo scorderò. *(si scrive qualcosa sulla sua mano)* Mandy.

Phoebe: SARAH!

Joey: Saraaah.

Ross: *(entrando con una borsa)* Ciao!

Rachel: Ciao!

Ross: Ciao ragazzi, mi servono dei consigli di moda.

Rachel: Oh!

Ross: *(dalla borsa prende una coppola azzurra, da bambino, e se la preme in testa, atteggiandosi)* Come sto con questa?

Rachel: Beh, è un po' troppo in basso... tirala un po' su... *(Ross la tira un po' su)* un altro po'... *(Ross la alza ancora)* un altro po'... *(Ross la alza tanto da togliersela)* Ecco così vai bene. *(pausa)* Ora gettala via!

Ross: Avanti! Questa sembra bella!

Rachel: Ross, per favore, credimi. Io compro 30 riviste di moda al mese. Ora, non saprò chi è il candidato per le presidenziali o chi è... il tizio della NATO, ma so che con quella coppola sei completamente fuori strada.

Ross: Dannazione! Ho una appuntamento domani sera e devo sembrare elegante!

Phoebe: Beh, se ti serve un aiuto, Rachel ed io domani andiamo a fare shopping. Se verrai con noi ci farà piacere, giusto?

Ross: Davvero? Sarebbe grandioso. Devo fare qualcosa, lei mi ha tormentato sul mio modo di vestire.

Joey: Posso vedere perché, bella camicia! *(ironico)*

Ross: *(lo osserva un attimo)* Tu indossi la stessa camicia!

Joey: Stupido negozio all'angolo!

[L'Agenzia per le Adozioni in Ohio. Entrano Monica, Chandler e un impiegato.]

Impiegato: Per favore, mettetevi a vostro agio, torno subito con Erica.

Monica: Ok, grazie. *(l'uomo esce)* Uh, allora ci siamo. Ti senti a posto?

Chandler: Sì, un po' strano, sai, è come: "Ciao, sono Chandler. Posso avere l'essere che cresce dentro di te?"

Monica: Uh, andremo benissimo.

Chandler: Tu andrai benissimo.

Monica: Beh... è ovvio!

Impiegato: *(entrando con Erica)* Monica, Chandler. Ho il piacere di presentarvi Erica.

Monica: Ciao. È davvero un piacere conoscerti.

Erica: *(timidamente)* Ciao...

Chandler: Tante grazie per aver accettato di incontrarci.

Erica: Ciao.

Impiegato: Vi lascio per farvi fare conoscenza.

Chandler: Ok.

Erica: Allora, siete Monica e Chandler. Vi conosco solo come l'archivio 0W33815-D.

Chandler: Così è come ci chiamano i nostri amici.

Erica: Caspita, voi siete una coppia meravigliosa, mi sento un po' in imbarazzo.

Monica: Non penso di fare quest'impressione.

Erica: State scherzando? Dico, *(a Chandler)* è già molto che tu sia un dottore, oltretutto hai sposato un reverendo? *(indicando Monica)*

Chandler: *(stupito)* Non credo che sia esatto...

Monica: *(interrompendolo)* Lasciala finire, dottore.

[Central Perk. Phoebe, entra Joey]

Phoebe: Ciao!

Joey: Ciao.

Phoebe: Oh, la mia amica Sarah ha trascorso una bella serata ieri.

Joey: Beh...

Phoebe: Già! Allora, pensi di richiamarla questa volta?

Joey: Non credo.

Phoebe: Che stai dicendo? Sarah è grandiosa!

Joey: Oh, Davvero? Vuoi sapere cosa ha fatto la tua amica grandiosa? Eravamo a cena, ok? *(mentre parla c'è il flash-back sulla cena)* Stavamo facendo progressi, ci divertivamo. Pensavo che fosse davvero forte, e poi tutt'ad tratto...

(Vediamo Sarah "rubare" delle patatine dal piatto di Joey, con lui che sembra molto irritato e sconcertato)

Phoebe: *(incredula)* È questo? È questo il motivo per cui non vuoi uscire ancora con lei? Ti ha preso alcune patatine, che enormità!

Joey: Hey, hey, ascolta! Non è per le patatine... è per quello che rappresentano.

Phoebe: Cosa?

Joey: CIBO!

Phoebe: Mi dispiace, non posso credere di averti fatto uscire con un tale MOSTRO!

Joey: Hey, hey, hey, hey, ascolta. L'ho portata fuori, poteva ordinare tutto quello che voleva! Di più, il meglio! Ok? Solo non ordinare un'insalata all'ortolana e poi mangiare il *mio* cibo! Questo è un ottimo sistema per perdere alcune dita!

(Entra Rachel)

Phoebe: *(a Rachel)* Oh.

Rachel: Ciao.

Phoebe: Grazie al cielo tu sei qui. Ascolta questo!

Rachel: Cosa?

Phoebe: Joey e la mia amica sono usciti ieri sera a cena, ma lei ha allungato la mano e ha preso alcune delle sue patatine...

Rachel: Oh! Oh, no!

(Joey appare compiaciuto)

Phoebe: Cosa? Conosci la storia del piatto?

Rachel: Oh, Già. Joey non spartisce il cibo. Proprio l'altra settimana, stavamo tutti facendo colazione e lui aveva dei chicchi d'uva nel piatto e ...

Phoebe: *(a Joey)* Non l'hai lasciata prendere l'uva?

Rachel: Oh no! Non a me! Ad Emma!

(Phoebe è inorridita)

Joey: *(urlando con tono arrabbiato, indicando se stesso)* JOEY NON SPARTISCE IL CIBO!

[N.d.T. piccolo refuso, nell'inquadratura prima Rachel è seduta e l'inquadratura dopo è al bancone]

Phoebe: Beh, io continuo a credere che questa è una stupida ragione per non richiamare qualcuno. Devi chiamarla! E se hai bisogno, prendi un piatto extra di patatine per il tavolo!

Joey: *(ci pensa prima un po')* Mi piace! Un piatto in comune! Sì! Ordinerò delle patatine extra! Forse un piatto di anelli di cipolla. Già. E un cocktail di gamberetti. E delle ali di pollo *[N.d.T. lett. ali di bufalo]*. Forse pizza per uno, uh? E bastoncini di mozzarella. *(continua assorto nei suoi pensieri)* Di cosa stavamo parlando?

[Negozio d'abbigliamento. Phoebe e Ross]

Phoebe: *(a Ross)* Questo posto è da paura!

Ross: Sai, penso che dobbiamo andare, qui non trovo nulla! Questa roba è ridicola!

(Rachel arriva con un mare di vestiti)

Rachel: Ah, questo posto è grandioso!

Phoebe: Wow!

Ross: Rach, avanti, non indosserò niente di questa roba! *(prende una camicia color argento)* Niente d'argento. *(Rachel è dispiaciuta).* Ok? *(prende una camicia con una specie di pelliccia)* Niente con i peli! *(una camicia con i lucchetti al posto dei bottoni)* E niente con i lucchetti! *(Rachel molto dispiaciuta).*

Rachel: Ross, guarda, so che alcune di queste cose sono fuori, ma ascolta, guarda questo, guarda questo, guarda questa maglietta *(gli passa una maglietta).* Questa è bellissima!

Ross: *(sente la stoffa)* Wow, questa è davvero morbida *(vede il prezzo).* Trecentocinquanta dollari?

Rachel: Già, da settecento dollari, risparmi circa duecento dollari!

Ross: La logica e la matematica oggi stanno entrambe subendo dei colpi.

Phoebe: *(passandogli una giacca di pelle nera)* Hey, prova questo! É perfetta per te!

Ross: Wow!

Phoebe: Già!

(Ross si prova la giacca e si guarda allo specchio)

Ross: In effetti questa sembra ottima! Già! *(si gira e sulla schiena vede scritto: "boys will be boys")* I ragazzi saranno sempre ragazzi?

Phoebe: Che c'è? Lo saranno!

Ross: Bene, questo è tutto, esco da qui.

Rachel: No, no, no, no! Ross, aspetta! Coraggio! Vedi, c'è un sacco di altra roba. Ecco una camicia carina, guarda questi bei pantaloni...

Ross: Uh, forse questi mi potrebbero andare bene.

Rachel: Sì, certo! Sai cosa devi fare, vai a farti un giro, ok? So la tua taglia, ti prenderò io della bella roba per te.

Ross: Davvero?

Rachel: Sì! IO so cosa rendono sexy i ragazzi. Per favore, indossa quello che ti suggerisco e lei impazzirà per te.

Ross: Così, stai dicendo che se indosso questi pantaloni farò colpo su di lei? *[N.d.T. la frase originale era un po' più esplicita: I might be getting into hers?]*

Rachel: *(a Phoebe)* Perché gli uomini parlano con me di queste cose?

[L'Agenzia per le Adozioni in Ohio. Monica, Chandler e Erica.]

Chandler: Così, il fatto che io sia un dottore, e mia moglie sia un reverendo è importante per te?

Erica: Già, ho letto ottime richieste, ma poi ho pensato chi meglio di un ministro di Dio può allevare un bambino?

Monica: Amen.

Chandler: Inoltre penso che un bambino sarà in buone mani con un dottore!

Monica: Uh, buone mani. *(prende le mani di Chandler)* Mani che guariscono.

Erica: Reverendo, posso fare una domanda? La Bibbia dice qualcosa riguardo l'adozione?

Monica: Dice "Falla!". E vide che lei diede loro in adozione il bambino. Ed era cosa buona.

Erica: Wow.

Chandler: Già, wow.

Erica: Mi chiedevo, voi avete entrambi dei lavori importanti. *(a Monica)* Come farai a prenderti cura del bambino e del tuo gregge?

Monica: Oh, sai, il mio gregge è buono. Già, il mio gregge sa badare a perfettamente a se stesso a questo punto. Buon gregge. Gregge, gregge, gregge.

Erica: *(a Chandler)* Essere un dottore deve richiedere molto tempo.

Chandler: Non a me, per nulla.

(Entra l'impiegato)

Impiegato: Allora, come vanno le cose qui?

Erica: Alla grande, credo di aver esaurito le mie domande.

Impiegato: Voi avete qualche domanda per Erica?

Chandler: Infatti, allora, tu hai letto una relazione che ti è piaciuta e hai detto il numero di serie all'agenzia e loro ci hanno contattato?

Impiegato: Sì, il nostro sistema assicura il totale anonimato. Ne siamo orgogliosi.

Chandler: Fate bene. Siete davvero i migliori.

Impiegato: *(a Erica)* Beh, allora se non c'è altro, noi due dovremmo parlare.

Erica: In realtà non credo che dobbiamo.

Monica: *(Preoccupata)* No?

Erica: Sì, quando ho letto di voi, ero già sicura di volere voi, ma volevo incontrarvi faccia a faccia. *(all'impiegato)*. Ho preso la mia decisione, scelgo loro.

Monica: Oh cielo, questo è meraviglioso! Meraviglioso! *(a Chandler, incredulo)*. Hai sentito?

Chandler: Sì, ho sentito.

Monica: *(a Erica)* Ciao, grazie, grazie di cuore. *(s'abbracciano)*. Tu andrai in paradiso!

[Da Joey e Rachel, entrano Rachel e Phoebe con delle borse.]

Rachel: Abbiamo preso proprio della bella roba!

Phoebe: Già, ma non sono sicura di alcuni reggiseno che ho preso.

Rachel: Oh! Davvero? Vuoi provare a farmeli indossare?

Phoebe: Oh! okay. Aspetta, siamo in un sogno di Joey?

Rachel: (*guardando in una sua borsa*) Oh no! Ho preso una delle borse di Ross per sbaglio e me ne manca una mia.

Phoebe: Beh, probabilmente l'ha Ross, la recupererai dopo.

[Central Perk. Entra Ross con una maglia bianca e rosa.]

Ross: (*a Joey*) Allora? Cosa ne pensi?

Joey: (*perplesso*) Penso che non indossiamo più la stessa maglia!!

Ross: (*non afferra*) Già! Già! Me l'ha presa Rachel. Mi ha chiesto di fidarmi di lei e sai una cosa? Sono felice di averlo fatto! Ho fatto girare la testa ad alcune persone venendo qui.

Joey: (*sorridendo*) Amico, davvero non credo che tu dovresti indossare quella.

Ross: Oh, vedo, qualcuno ha paura di un po' di competizione con the donne?

Joey: Qualcuno sembra una donna!!

Ross: Sei solo geloso, perché tu non puoi indossarla. Già, ora se vuoi scusarmi, ho un appuntamento. (*tutti lo osservano*) Vedi? Gli occhi di tutti sono su di me!

[Stanza d'albergo di Monica e Chandler.]

Chandler: Non firmeremo questi documenti.

Monica: Perché no?

Chandler: È sbagliato. Hanno fatto un errore. Pensano che siamo qualcun altro.

Monica: Dio opera in modi misteriosi.

Chandler: Devi finirla!

Monica: Ma lei vuole noi.

Chandler: Lei vuole il dottor Chandler e il reverendo Monica.

Monica: Beh, se ci pensi, io sono come un reverendo. Cioè, come chef, servo Dio, sfamando gli affamati e i poveri. (*sembra molto convincente*)

Chandler: La tua tagliata di vitello è a 34,95 dollari!

Monica: Dai Chandler, penso che ci è stata data una possibilità. L'errore è già stato fatto. In questo momento staranno scrivendo i documenti.

Chandler: Ma noi non siamo chi loro hanno scelto. Come puoi sentirti bene per questo?

Monica: (*in lacrime*) Perché... non saremmo chi loro hanno scelto, ma nessuno potrà amare quel bambino più di noi.

Chandler: Lo so.

Monica: Chissà quanto tempo dovremmo aspettare prima che qualcun altro ci dia un bambino? Cosa succede se nessun altro ci sceglie?

Chandler: Oh, tesoro.

Monica: Per favore, per favore, siamo così vicini.

Chandler: Monica, anch'io voglio un bambino, ma questa donna ci sta dando suo figlio. Merita di sapere a chi andrà.

Monica: (*capisce che Chandler ha ragione*) Okay, hai ragione.

(*s'abbracciano*)

Chandler: Allora, le diremo la verità. E chissà, forse le piaceremo.

Monica: Forse. Uh! Perché non potrei essere un reverendo?

Chandler: Tu sei ebrea.

Monica: Tecnicamente!

[Joey e Sarah al ristorante.]

Cameriere: Un'insalata all'ortolana per la signora. *(le sistema il piatto)*

Joey: Oh, sembra ottima! *Grande scelta!*

Cameriere: Frutti di mare per il signore. E patatine extra. Buon appetito!

Sarah: Mmmh, queste patatine sembrano deliziose.

Joey: Oh, non sapevo che ti piacessero le patatine fritte. Accomodati! Quello che è mio è tuo. *(Sarah assaggia una patatina)*

Sarah: *(vedendo il piatto di Joey)* Oh wow, sono ostriche ripiene?

Joey: *(preoccupatissimo)* Uuuh.. Sì, sono le *mie* ostriche ripiene.

(Sarah allunga la mano per assaggiarne una, ma Joey la blocca offrendole il piatto di patatine)

Joey: Che ne pensi di queste patatine, huh?

Sarah: Sono deliziose. *(allunga di nuovo la mano verso il piatto di Joey)*

Joey: *(prendendole la mano)* Sei così bella, lo sai?

Sarah: Oh, è così dolce...

Joey: Oh *(le spinge la mano verso di lei)* okay..

(Sarah prova ancora ad allungare la mano, ma Joey sposta il piatto, la scena si ripete una seconda volta, e una terza, ma stavolta Joey sposta troppo il piatto e questo cade a terra)

Joey: *(irritato)* Guarda cos'hai combinato!

Sarah: Cosa? Che problema c'è con te?

Joey: Non mi piace quando la gente prende il cibo dal mio piatto, okay?

Sarah: Ma hai appena detto "Quello che è mio è tuo"?

Joey: NON VOLEVO DIRE QUESTO!

Sarah: Bene, mi dispiace, non credevo che fosse tanto importante.

Joey: Scusa, ho esagerato. Okay, solo che quando si tratta di cibo, ho delle regole, cioè *(raccoglie il cibo e lo rimette nel piatto)* Ci sono cose che puoi e cose che non puoi fare. *(prende qualcosa dal piatto, ci soffia sopra e la mangia)*

(Sarah è abbastanza disgustata)

[Ross e la sua ragazza entrano in una hall]

Ragazza: Wow, questo posto sembra grandioso.

Ross: Oh! Te ne innamorerai! Sono così felice che finalmente siamo usciti insieme.

Ragazza: Anch'io!

Ross: Ecco. *(l'aiuta a togliersi il soprabito)*

(Anche la ragazza indossa la stessa maglia bianca e rosa di Ross)

Ross: *(notando la maglia)* Questo è buffo!

(Ross le rimette il soprabito e se vanno, in direzioni diverse)

[Al ristorante. Joey e Sarah.]

Joey: Mi dispiace davvero, sai, per prima. Voglio essere sicuro che tu sappia che mi piaci molto.

Sarah: Certo. *(sorride)* Solo non quanto le ostriche.

Joey: Beh, ostriche *ripiene*.

(Il cameriere arriva con i dessert)

Cameriere: Torta di cioccolato per la signora, cheesecake per il signore.

Joey: Uh, mi scusi, sembra esserci della robaccia rossa sul mio cheesecake.

Cameriere: Sì, è salsa di lamponi.

Joey: *(A se stesso)* Che stupidata, ordinare cheesecake per cercare di essere salutari. *(allontana il piatto)*

Sarah: *(assaggiando la sua torta)* Oh cielo!

Joey: Oh, posso avere invece quello che sta mangiando lei.

Cameriere: Oh, mi spiace signore, era l'ultima fetta.

Sarah: Mmmm! Mmm!

(suona il cercapersone di Sarah)

Sarah: Oh, no! È il lavoro. Dovrei richiamare. Puoi scusarmi?

Joey: Oh certo. Nessun problema. *(inizia a fissare la torta di Sarah, e avvicina il suo piatto)*

Sarah: Che stai facendo? Pensavo che tu non spartissi il cibo.

Joey: Sì invece. *(le passa il cheesecake)* Salsa?

Sarah: *(ride)* No. se non posso avere le tue ostriche, tu non puoi avere il mio dessert. Questo è una strada a doppio senso.

Joey: *(ride)* Davvero?

Sarah: Davvero! Ora sarà meglio che questo sia qui quando ritorno. *(si riprende il piatto)*

Joey: Già, è naturale. Mi posso controllare. *(fa una risata forzata)*

(Sarah esce, mentre Joey non riesce a distogliere lo sguardo dalla torta di Sarah.)

Joey: *(alla torta)* Smettila di fissarmi! *(rimane un po' indeciso)* Solo un pezzettino... *(ne prende un pezzetto)* Oh-oh! *(sembra la cosa più squisita che abbia mai assaggiato)*

-- Tempo dopo --

(Sarah ritorna e vede il piatto vuoto e la faccia di Joey tutta sporca di cioccolato.)

Joey: Non mi dispiace neppure.

[L'Agenzia per le Adozioni. Entrano Monica e Chandler.]

Erica: Ciao!

Impiegato: Ciao.

Chandler: Ciao.

Impiegato: Allora, questi sono i documenti preliminari per iniziare l'adozione. C'è un sacco di cose da fare, ma vi spiegherò tutto e ce la faremo.

Monica: *(vedendo una foto sul tavolo)* È... una foto?

Erica: Sì, un'ecografia del bambino fatta la scorsa settimana. Pensavo voleste vederla. *(la passa a Monica, che la rimira per lungo tempo, poi a Chandler)*

Monica: Guarda, dottore!

Chandler: *(prendendo la mano di una Monica quasi in lacrime)* Vedete, prima di firmare qualsiasi cosa, dobbiamo parlare con voi...*(pausa)* Non siamo chi voi credete che siamo.

Impiegato: Non capisco.

Chandler: L'Agenzia deve aver fatto un errore. Mia moglie non è un reverendo e io non sono un dottore.

Erica: Cosa?

Impiegato: Questo è impossibile.

Chandler: Potrei fare un'operazione su di lei per provarlo, se le fa piacere.

Impiegato: Vado a verificare il vostro archivio. Scusatemi.

Erica: Allora chi siete?

Chandler: Ci chiamiamo Monica e Chandler. Siamo di New York.

Monica: Sì, ma la cosa importante da sapere è come ci prenderemo cura di questo bambino. (*prende l'ecografia*)

Erica: Così prima avete mentito?

Monica: Beh, noi... "non fare falsa testimonianza"... Vedi, potrei essere un reverendo.

Erica: Non posso crederci.

Monica: Ma noi speravamo che tu dopo aver sentito la verità avresti potuto ancora prendere in considerazione...

Erica: Darvi il mio bambino? Credete che potei darvi mio figlio dopo questo?

Monica: Beh, non devi decidere adesso, ma se dessi un'occhiata al nostro archivio...

Erica: Non voglio dare un'occhiata al vostro archivio! Questo è tutto.

(Erica esce, ma Chandler le corre dietro. Nella hall.)

Chandler: Erica aspetta!

Erica: Non ho niente da dirvi. (*si allontana*)

Chandler: Hai tutte le ragioni per arrabbiarti. Abbiamo mentito, ma solo perché abbiamo tentato di avere un bambino per così tanto tempo. Ora non sappiamo quanto tempo ancora ci vorrà per avere un'altra possibilità.

Erica: Perché non chiedi al reverendo di pregare per voi?

Chandler: Erica, per favore. Solo prendici in considerazione. Chiedi loro di vedere il nostro archivio. Il nostro nome è Bing. Mia moglie è uno chef e io lavoro nella pubblicità.

Erica: Oh sì. In effetti mi piacevate, ma non importa, perché quello che avete fatto è sbagliato.

(Erica s'allontana, ma Chandler le va dietro)

Chandler: Ma ti siamo piaciuti, e hai fatto bene. Mia moglie è una donna incredibile. Lei è amorevole e

devota e premurosa, e non le dire che te l'ho detto, ma lei ha sempre ragione... amo mia moglie più di ogni altra cosa al mondo e mi uccide il pensiero di non poter darle un bambino... voglio davvero un figlio, e quando quel giorno finalmente arriverà, imparerò ad essere un buon padre, ma mia moglie... lei è già qui. Lei è una madre... senza un figlio... per favore?

(Rimangono in silenzio. Stacco su Monica. Si vede Chandler aprire la porta dov'è Monica.)

Chandler: Vuoi ancora un bambino?

(Chandler esulta e Monica lo abbraccia commossa.)

Monica: Dio ti benedica, Chandler Bing!

Sigla finale

[Central Perk. Joey. Entra Ross.]

Ross: Questa maglia è da donna.

Joey: Allora perché ce l'hai ancora addosso?

Ross: Perché è morbida... hey, com'è andato il tuo appuntamento?

Joey: Ooh... non molto bene.

Ross: Beh, lo stesso per me stasera, huh vecchio amico?

Joey: Già, e sai una cosa? Possiamo fare anche di peggio.

(si stringono la mano. C'è un muffin sul tavolo e Ross ne prende un pezzetto.)

Joey: *(irritato)* JOEY NON SPARTISCE IL CIBO!

(Ross posa il pezzetto)

--- Fine ---